



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli, 2. decembra 2004 (07.12)
(OR. en)**

15390/04

PECHE 394

NÁVRH

od: Európska komisia

zo dňa: 1. december 2004

Vec: Návrh nariadenia Rady, ktorým sa stanovujú možnosti rybolovu pre rybárske plavidlá Spoločenstva v roku 2005 a 2006, pokiaľ ide o niektoré zásoby hlbokomorských rýb, a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2347/2002

Delegáciám v prílohe zasielame návrh Komisie, ktorý Javierovi SOLANOVI, generálnemu tajomníkovi/vysokému splnomocnencovi, so sprievodným listom predložila pani Patricia BUGNOT, riaditeľka.

Príloha: KOM(2004) 746 v konečnom znení



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 29.11.2004
KOM(2004) 746 v konečnom znení

Návrh

NARIADENIA RADY

ktorým sa stanovujú možnosti rybolovu pre rybárske plavidlá Spoločenstva v roku 2005 a 2006, pokiaľ ide o niektoré zásoby hlbokomorských rýb, a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2347/2002

(predložená Komisiou)

ODÔVODNENIE

Hlbekomorské zásoby sú zásoby rýb, ktoré boli ulovené vo vodách mimo hlavných lovísk kontinentálnych šelfov. Rozprestierajú sa na kontinentálnych svahoch alebo v blízkosti podmorských vrchov. Tieto druhy rastú pomaly a sú zvlášť ohrozené nadmerným rybolovom.

Prostredníctvom nariadenia Rady č. 2340/2002 zo 16. decembra 2002, ktorým sa stanovujú rybárske možnosti pre hlbekomorské zásoby rýb na roky 2003 a 2004¹, a nariadenia Rady č. 2347/2002 zo 16. decembra 2002, ktorým sa zriaďujú požiadavky špecifického prístupu a pridružených podmienok, ktoré sa vzťahujú na rybolov hlbekomorských zásob rýb², boli prijaté dočasné opatrenia. Je potrebné stanoviť možnosti rybolovu v rokoch 2005 a 2006 na základe vedeckých odporúčaní a primerane prispôbiť podmienky prístupu, aby boli výkon a kapacita rybárskych flotíl v súlade s dostupnými možnosťami rybolovu.

Podľa posledných vedeckých odporúčaní Medzinárodnej rady pre výskum mora (MVMR – International Council for Exploration of the Sea, ICES) je lov väčšiny lovených hlbekomorských druhov neudržateľný. MVMR odporučila okamžite obmedziť súčasný hlbkomorský rybolov, pokiaľ nebude možné dokázať jeho udržateľnosť. V súčasnosti toto kritérium nespĺňa žiaden hlbkomorský rybolov.

Podľa odporúčaní MVMR by najprimeranejšie opatrenia na zachovanie týchto druhov mali spočívať v obmedzení a znížení výlovu. Obmedzenie úlovkov prostredníctvom správy rybolovných kvót sa považuje za ďalší užitočný krok v uplatňovaní opatrení na zachovanie týchto druhov.

V dôsledku akútnej potreby zachovať tieto druhy je vhodné implementovať tieto opatrenia jednostranne, a pritom sa ďalej snažiť o dohodu s ostatnými zúčastnenými štátmi o zosúladení opatrení s príslušnými regionálnymi rybolovnými organizáciami (KRSVA, Komisia pre rybolov v severovýchodnom Atlantiku - North-East Atlantic Fisheries Commission, NEAFC). Stanovenie a rozdeľovanie možností rybolovu spadá výhradne do kompetencie Spoločenstva. Povinnosti Spoločenstva v oblasti trvalo udržateľného využívania živých vodných zdrojov vyplývajú z povinností uvedených v článku 2 nariadenia Rady č. 2371/2002 z 20. decembra 2002³. Tieto možnosti rybolovu by mali byť v súlade s medzinárodnými dohodami o bezpečnej správe a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva, *inter alia* s dohodou Spojených národov o zachovaní a riadení zásob rýb, ktoré sa vyskytujú súčasne na viacerých miestach oceánov, a zásob ďaleko migrujúcich rýb.

Cieľom tohto návrhu je, aby poskytoval možnosti rybolovu v súlade s vedeckými odporúčaniami.

Pre zásoby rýb zahrnuté v tomto návrhu nie je k dispozícii dostatok údajov, ktoré by vypovedali o trvalej udržateľnosti ich rybolovu. Nové programy kvalitnejšieho biologického monitorovania zásob ešte nepriniesli požadované informácie. Vo väčšine prípadov je v súlade s obozretným prístupom vhodné znížiť možnosti rybolovu, pokiaľ sa nedokáže, že sú udržateľné. Pri príprave tohto návrhu bol zvolený tento prístup:

¹ Ú. v. ES L 356, 31.12.2002, s. 1.

² Ú. v. ES L 351, 28.12.2002, s. 6.

³ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

- Ak vedecké odporúčania uvádzajú, že výlov alebo úlovky je potrebné znížiť o konkrétne množstvo, toto množstvo sa potom používa pri výpočte nových možností rybolovu. S cieľom zmierniť spoločenské a ekonomické otrasy bolo zníženie kvót Spoločenstva v porovnaní s úlovkom v roku 2003 obmedzené na maximálne 50 %.
- Ak vedecké odporúčania uvádzajú, že výlov alebo množstvo úlovkov je potrebné výrazne znížiť, ale neudávajú konkrétne množstvo, navrhuje sa znížiť možnosť úlovku o 30 %.
- Pri výpočte kvót Spoločenstva na roky 2005 a 2006 sa ako základ zníženia používajú správy o úlovkoch v roku 2003, na ktorý boli stanovené kvóty v roku 2002. V týchto prípadoch sa zachovávajú kvóty členských štátov v rovnakom vzájomnom pomere ako v roku 2002. V prípade, že nebola stanovená kvóta, sa za základ považujú údaje o priemerných úlovkoch v roku 2001, 2002 a 2003 oznámené medzinárodným organizáciám, ak sú k dispozícii. V ostatných prípadoch sa odkazuje na najnovšie zodpovedajúce údaje.
- V prípade, že existujúce kvóty sú veľmi malé (rádovo 50 t, a majú zahŕňať aj vedľajšie úlovky), sa nenavrhuje zníženie, aby nedošlo k vytvoreniu povinnosti vyhodiť úlovok do mora.
- Keďže podľa vedeckých odporúčaní je rybolov druhu *Hoplostethus atlanticus* vo vodách MVMR časti VII „nadmerný“, navrhuje sa znížiť kvóty o 50 % a v časti VI (s nadmerne vyčerpanými zásobami) vytvoriť uzavretú oblasť pre tento druh. O ďalších uzavretých oblastiach v medzinárodných vodách sa má diskutovať v rámci Komisie pre rybolov v severovýchodnom Atlantiku (KRSVA, North East Atlantic Fisheries Commission – NEAFC).

V prípade halibuta grónskeho v oblastiach IIa (vody ES), IV a VI (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú do suverenity alebo jurisdikcie tretích krajín) Komisia navrhuje stanoviť maximálne množstvo úlovkov pre celú oblasť rozšírenia zásob. Takéto maximálne množstvo zodpovedá zníženiu úlovkov o 30 % v období rokov 2001-2003. V každom prípade sa obmedzenia úlovkov navrhnuté pre túto oblasť nedotýkajú pomernej stability, ktorá bola pre tieto zásoby stanovená vo vodách Grónska.

Tento návrh je v súlade s článkom 1 štvrtého protokolu, ktorým boli ustanovené podmienky rybolovu ustanovené v dohode o rybolove medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom na jednej strane a dánskou vládou a miestnou grónskou vládou na druhej strane⁴, v ktorej sa uvádza, že kvóty sa stanovujú každý rok so zreteľom na dostupné vedecké poznatky.

Popri celkovom znížení kvót sa navrhuje aj zníženie výlovu pre flotily, ktoré sú oprávnené na vykládku hlbekomorských druhov, o 30 %, ktoré bude podložené vedeckými odporúčaniami znížiť výlov zameraný na tieto druhy.

⁴ Ú. v. EÚ L 237 z 8.7.2004, s. 3.

NARIADENIA RADY

ktorým sa stanovujú možnosti rybolovu pre rybárske plavidlá Spoločenstva v roku 2005 a 2006, pokiaľ ide o niektoré zásoby hlbokomorských rýb, a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2347/2002

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu⁵, a najmä na jeho článok 20,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) V zmysle článku 4 nariadenia (ES) č. 2371/2002 má Rada prijať opatrenia potrebné na zabezpečenie prístupu k vodám a zdrojom a trvalo udržateľného rybolovu pri zohľadnení dostupných vedeckých odporúčaní.
- (2) V zmysle článku 20 nariadenia (ES) č. 2371/2002 je na Rade, aby stanovila možnosť rybolovu podľa rybolovu alebo skupiny rybolovov a pridelila ich v súlade s predpísanými kritériami.
- (3) Podľa najnovších vedeckých odporúčaní Medzinárodnej rady na výskum mora (MVMR) k niektorým hlbokomorským zásobám rýb je lov na tieto zásoby trvalo neudržateľný a na zabezpečenie trvalej udržateľnosti rybolovu na tieto zásoby by sa mali znížiť možnosti rybolovu.
- (4) MVMR ďalej uviedla, že miera rybolovu druhu *Hoplostethus atlanticus* v oblasti MVMR VII je príliš vysoká. Vo vedeckom odporúčaní sa ďalej uvádza, že druh *Hoplostethus atlanticus* je nadmerne lovený v oblasti VI. Zároveň identifikuje ohrozené koncentrácie tohto druhu. Preto je vhodné rybolov druhu *Hoplostethus atlanticus* v týchto oblastiach zakázať.
- (5) Spoločenstvo je zmluvnou stranou Dohovoru o rybolove v severovýchodnom Atlantiku, ktorý odporučil obmedziť lov na niektoré hlbokomorské druhy. Toto odporúčenie by preto malo byť Spoločenstvom implementované.
- (6) S cieľom zabezpečiť efektívnu správu kvót by mali byť stanovené osobitné podmienky prevádzkovania rybolovu.

⁵ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

- (7) Druhy, na ktoré sa vzťahujú osobitné podmienky rybolovu v hlbokom mori, by mali byť tie isté ako tie, na ktoré sa vzťahujú obmedzenia hlbokomorských druhov. Halibut grónsky by preto mal byť zahrnutý medzi druhy, ktoré môžu loviť len plavidlá so zvláštnym povolením.
- (8) V súlade s článkom 2 nariadenia Rady (ES) č. 847/96 zo 6. mája 1996, ktorým sa zavádzajú dodatočné podmienky pre riadenie celkových prípustných úlovkov (CPÚ) a kvót presahujúce rok⁶ je potrebné určiť, ktoré druhy podliehajú jeho rôznym opatreniam.
- (9) Z vedeckých odporúčaní MVMR k väčšine hlbokomorských druhov vyplýva, že by mal byť zredukovaný ich lov. Keďže činnosť plavidiel, ktoré lovia hlbokomorské druhy, nie je obmedzovaná žiadnymi opatreniami, je vhodné prispôbiť vedeckým odporúčaniam výkon a kapacitu rybárskej flotily a tým aj dostupný výlov.
- (10) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení by mali byť stanovené na základe odkazov na zóny MVMR (Medzinárodná rada na výskum mora - International Council for the Exploration of the Sea, ICES) podľa definície uvedenej v nariadení Rady č. 3880/91 zo 17. decembra 1991 o predkladaní štatistických údajov o jednotlivých výlovoch členských štátov vykonávajúcich rybolov v severovýchodnom Atlantiku⁷ a podľa zón VRSTVA (Výbor pre rybolov v stredovýchodnom Atlantiku - Committee for Eastern Central Atlantic Fisheries, CECAF) podľa definície uvedenej v nariadení Rady (ES) č. 2597/95 z 23. októbra 1995 o predkladaní štatistik nominálneho výlovku členskými štátmi, ktoré lovia v určitých oblastiach s výnimkou severného Atlantického oceánu⁸.
- (11) Možnosti rybolovu by mali byť využívané v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva k tejto problematike, najmä v súlade s nariadením Komisie (EHS) č. 1381/87 z 20. mája 1987, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre označovanie a dokumentáciu rybárskych plavidiel⁹, nariadením Komisie (EHS) č. 2807/83 z 22. septembra 1983 ustanovujúcim podrobné pravidlá pre zaznamenanie úlovkov rýb členských štátov¹⁰, nariadením Rady (EHS) č. 2847/1993 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu¹¹, nariadením Rady (ES) č. 88/98 z 18. decembra 1997, ktorým sa ustanovujú niektoré technické opatrenia na zachovanie zdrojov rybolovu vo vodách Baltického mora, Beltov a Soundu¹², nariadením Rady č. 1627/94 z 27. júna 1994, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia týkajúce sa zvláštnych rybárskych povolení¹³ a nariadením Rady (ES) č. 850/98 z 30. marca 1998 o zachovaní zdrojov rybolovu prostredníctvom technických opatrení na ochranu mláďat morských organizmov¹⁴.

⁶ Ú. v. ES L 115, 9.5.1996, s. 3.

⁷ Ú. v. ES L 365, 31.12.1991, s. 1.

⁸ Ú. v. ES L 270, 13.11.1995, s. 1.

⁹ Ú. v. ES L 132, 21.5.1987, s. 9.

¹⁰ Ú. v. ES L 276, 10.10.1983, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1965/2001 (Ú. v. ES L 268, 9.10.2001, s. 23).

¹¹ Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 806/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 1-35).

¹² Ú. v. ES L 9, 15.1.1998, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) ...

¹³ Ú. v. ES L 171, 6.7.1994, s. 7.

¹⁴ Ú. v. ES L 125, 27.4.1998, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) ...

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1
Predmet*

Týmto nariadením sa pre rybárske plavidlá Spoločenstva stanovujú na roky 2005 a 2006 možnosti rybolovu zásob hlbokomorských druhov v zónach vôd Spoločenstva a niektorých vodách, ktoré nepatria do Spoločenstva, kde sa požadujú obmedzenia úlovkov, a osobitné podmienky využívania možností rybolovu.

*Článok 2
Definície*

1. Na účely tohto nariadenia sa pod pojmom „povolenie na rybolov v hlbokom mori“ rozumie rybárske povolenie uvedené v článku 3 nariadenia (ES) č. 2347/2002.
2. Definície zón MVMR (Medzinárodná rada na výskum mora - International Council for the Exploration of the Sea, ICES) a VRSTVA (Výbor pre rybolov v stredovýchodnom Atlantiku - Committee for Eastern Central Atlantic Fisheries, CECAF) sú uvedené v nariadení (EHS) č. 3880/91 a nariadení (ES) č. 2597/95.

*Článok 3
Stanovenie možností rybolovu*

Možnosti rybolovu zásob hlbokomorských druhov pre plavidlá Spoločenstva sú stanovené v prílohe I.

*Článok 4
Pridelovanie členským štátom*

Pridelovanie možností rybolovu členským štátom ustanovené v prílohe I sa nedotýka:

- a) výmen podľa článku 20 ods. 5 nariadenia (EHS) č. 2371/2002;
- b) prerozdelenia podľa článku 21 ods. 4 a 32 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2847/93 a článku 23 ods. 4 nariadenia (ES) č. 2371/2002;
- c) ďalších vykládok povolených podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 847/96¹⁵;
- d) množstiev zadržaných podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 847/96;
- e) množstiev odpočítaných podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 847/96 a článku 23 ods. 4 nariadenia č. 2371/2002.

¹⁵ Ú. v. ES L 115, 9.5. 1996, s. 3.

Článok 5

Flexibilita kvót

Na účely nariadenia (ES) č. 847/96 sa všetky kvóty uvedené v prílohe I k tomuto nariadeniu považujú za „analytické“ kvóty.

Sankčné koeficienty ustanovené v článku 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 847/96 sa však na uvedené kvóty neuplatňujú.

Článok 6

Podmienky vykládky bežného a vedľajšieho úlovku

Zásoby rýb, na ktoré sa týmto nariadením stanovuje možnosť rybolovu, môžu byť držané na palube alebo vyložené iba v prípade, že ich ulovilo plavidlo členského štátu, ktorého kvóta nebola vyčerpaná. Všetky vykládky sa odpočítavajú od tejto kvóty.

Prvý odsek sa neuplatňuje na množstvá ulovené v priebehu vedeckého výskumu v zmysle nariadenia (ES) č. 850/98, ktoré sa od kvóty neodpočítavajú.

Článok 7

Obmedzenie výlovu

Členské štáty zabezpečujú, že plavidlá plaviace sa pod ich vlajkou v rokoch 2005 aj 2006 nepresiahnu výlov v hlbokom mori, vypočítaný podľa metódy uvedenej v prílohe IV k nariadeniu (ES) č. 2347/2002, 70 % priemerného výlovu v rokoch 2003 a 2004, vypočítaného uvedenou metódou.

Článok 8

Hoplostethus atlanticus

1. Oblasti ochrany druhu *Hoplostethus atlanticus* sú definované ako tieto morské oblasti:
 - a) morská oblasť obkolesená loxodrómmami, ktoré postupne spájajú tieto polohy:
 - 57° 00' severnej šírky, 11° 00' západnej dĺžky
 - 57° 00' severnej šírky, 8° 30' západnej dĺžky
 - 55° 00' severnej šírky, 8° 30' západnej dĺžky
 - 55° 00' severnej šírky, 11° 00' západnej dĺžky
 - 57° 00' severnej šírky, 11° 00' západnej dĺžky
 - b) morská oblasť ležiaca v pásme do 40 námorných míľ od ľubovoľného bodu loxodrómy medzi polohami 54° 10' severnej šírky, 11° 30' západnej dĺžky a 54° 30' severnej šírky, 11° 30' západnej dĺžky;

- c) oblasť mora ležiaca v pásme do 40 námorných míľ od polohy 54° 00' severnej šírky, 13° 00' západnej dĺžky;
- d) oblasť mora ležiaca v pásme do 40 námorných míľ od polohy 53° 00' severnej šírky, 15° 00' západnej dĺžky.
- e) oblasť mora ležiaca v pásme do 40 námorných míľ od ľubovoľného bodu loxodrómy medzi polohami 52° 00' severnej šírky, 15° 00' západnej dĺžky a 52° 30' severnej šírky, 15° 00' západnej dĺžky;
- f) oblasť mora ležiaca v pásme do 40 námorných míľ od ľubovoľného bodu loxodrómy medzi polohami 51° 00' severnej šírky, 15° 00' západnej dĺžky a 51° 43' severnej šírky, 15° 00' západnej dĺžky.

Uvedené polohy a zodpovedajúce loxodrómy a polohy plavidiel sa merajú podľa normy WGS84.

- 2. Plavidlá, ktoré sú držiteľmi povolenia na rybolov v hlbokom mori a vstúpili do oblasti ochrany druhu *Hoplostethus atlanticus*, nesmú držať na palube ani preložiť na inú loď žiadne množstvo druhu *Hoplostethus atlanticus*, ani vyložiť akékoľvek množstvo druhu *Hoplostethus atlanticus* po skončení rybárskeho výjazdu, pri ktorom plavidlo vstúpilo do oblasti definovanej v odseku 1.

Článok 9

Zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 2347/2002

Nariadenie (ES) č. 2347/2002 sa mení a dopĺňa takto:

- 1. Článok 3 ods. 1 sa nahrádza takto:

„ 1. Členské štáty zabezpečia, aby rybárske činnosti vykonávané plavidlami plaviacimi sa pod ich vlajkou a registrovanými na ich teritóriu, ktorých výsledkom je úlovok a držanie na palube viac ako 10 ton hlbekomorských druhov a halibuta grónskeho každý kalendárny rok, boli predmetom povolenia na rybolov v hlbokom mori.

Zakazuje sa však loviť a držať na palube, prekladať alebo vykladať akékoľvek množstvo hlbekomorských druhov, ktoré spolu presahuje 100 kg na jeden výjazd, pokiaľ príslušné plavidlo nevlastní povolenie na rybolov v hlbokom mori. "

- 2. Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

Členské štáty vypočítavajú výlov hlbekomorských druhov metódou opísanou v prílohe IV na roky 2003 a 2004.“

- 3. Príloha II k tomuto nariadeniu sa vkladá ako príloha IV.

Článok 10
Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

Za Radu
predseda

PRÍLOHA I

Časť 1

Definícia druhov a skupín druhov

V každej oblasti sa na zásoby rýb odkazuje podľa abecedného poradia latinských názvov príslušných druhov. Nasleduje tabuľka, v ktorej sú na účely tohto nariadenia uvedené bežné pomenovania a zodpovedajúce latinské názvy.

Bežné pomenovanie	Odborný názov
Uhliarka čierna	<i>Aphanopus carbo</i>
Striebristka severná	<i>Argentina silus</i>
Cisársky ostriež	<i>Beryx spp.</i>
Mieň maloplutvý	<i>Brosme brosme</i>
Hlavúň tuponosý	<i>Coryphaenoides rupestris</i>
Hoplostethus atlanticus	<i>Hoplostethus atlanticus</i>
Mieň modrý	<i>Molva dypterigia</i>
Mieň molva	<i>Molva molva</i>
Phycis blennoides	<i>Phycis blennoides</i>
Zubatica ružová	<i>Pagellus bogaraveo</i>
Halibut grónsky	<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>

Odkazy na „hlbokomorské žraloky“ sa vzťahujú na žraloky uvedené v tomto zozname druhov: žralok portugalský (*Centroscymnus coelolepis*), *Centrophorus squamosus*, *Deania calceus*, *Dalatias licha*, *Etmopterus princeps*, žralok čierny (*Etmopterus spinax*), *Centroscyllium fabricii*, *Centrophorus granulosus*, žralok pílochovstý (*Galeus melastomus*), *Galeus murinus*, *Apristuris spp.*

Časť 2

Možnosti rybolovu na rok uplatniteľné na plavidlá Spoločenstva v oblastiach s obmedzeniami úlovku podľa druhov a oblastí (v tonách živej váhy).

Všetky odkazy sa vzťahujú na podoblasti MVMR, pokiaľ nie je uvedené inak.

Druh:	Hlbokomorské žraloky	Zóna:	V, VI, VII, VIII, IX (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverenity alebo jurisdikciu tretích krajín)
Nemecko	82		
Španielsko	389		
Francúzsko	1408		
Írsko	10		
Litva	10		
Poľsko	10		
Portugalsko	530		
Spojené kráľovstvo	780		
ES	3219		
Druh:	Hlbokomorské žraloky	Zóna:	X (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverenity alebo jurisdikciu tretích krajín)
Portugalsko	14		
ES	14		
Druh:	Hlbokomorské žraloky a druhy <i>Deania histricosa</i> a <i>Deania profundorum</i>	Zóna:	XII (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverenity alebo jurisdikciu tretích krajín)
Španielsko	169		
Francúzsko	54		
Írsko	10		
Spojené kráľovstvo	10		
ES	243		

Druh:	Uhliarka čierna <i>Aphanopus carbo</i>	Zóna:	I, II, III, IV (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverenitu alebo jurisdikciu tretích krajín)
Nemecko	10		
Francúzsko	10		
Spojené kráľovstvo	10		
ES	30		
Druh:	Uhliarka čierna <i>Aphanopus carbo</i>	Zóna:	V, VI, VII, XII (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverenitu alebo jurisdikciu tretích krajín)
Nemecko	22		(1) Iba na vedľajšie úlovky. V rámci tejto kvóty nie je povolený cieľný rybolov.
Španielsko	108		
Estónsko	19		
Francúzsko	1524		
Írsko	55		
Litva	1		
Poľsko	1		
Spojené kráľovstvo	108		
Ostatné ⁽¹⁾	6		
ES	1965		
Druh:	Uhliarka čierna <i>Aphanopus carbo</i>	Zóna:	VIII, IX, X (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverenitu alebo jurisdikciu tretích krajín)
Španielsko	10		
Francúzsko	25		
Portugalsko	3162		
ES	3197		
Druh:	Uhliarka čierna <i>Aphanopus carbo</i>	Zóna:	VRSTVA 34.1.2. (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverenitu alebo jurisdikciu tretích krajín)
Portugalsko	4285		
ES	4285		

Druh:	Striebristka severná <i>Argentina silus</i>	Zóna:	I, II (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverenitu alebo jurisdikciu tretích krajín)
Nemecko	31		
Francúzsko	10		
Holandsko	25		
Spojené kráľovstvo	50		
ES	116		
Druh:	Striebristka severná <i>Argentina silus</i>	Zóna:	III, IV (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverenitu alebo jurisdikciu tretích krajín)
Dánsko	250		
Nemecko	3		
Francúzsko	2		
Írsko	2		
Holandsko	12		
Švédsko	10		
Spojené kráľovstvo	5		
ES	284		
Druh:	Striebristka severná <i>Argentina silus</i>	Zóna:	V, VI, VII (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverenitu alebo jurisdikciu tretích krajín)
Nemecko	170		
Francúzsko	4		
Írsko	157		
Holandsko	1773		
Spojené kráľovstvo	125		
ES	2229		
Celkový povolený výlov	2229		
Druhy	Cisársky ostriež <i>Beryx spp.</i>	Zóna:	I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII, XIV (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverenitu alebo jurisdikciu tretích krajín)
Španielsko	71		
Francúzsko	19		
Írsko	10		
Portugalsko	205		
Spojené kráľovstvo	10		
ES	315		

Druh:	Mieň maloplutvý	Zóna:	I, II, XIV (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverenitu alebo jurisdikciu tretích krajín)
	<i>Brosme brosmes</i>		
Nemecko	10	(1) Iba na vedľajšie úlovky. V rámci tejto kvóty nie je povolený	
Francúzsko	10	cielený rybolov.	
Spojené kráľovstvo	10		
Ostatné (1)	5		
ES	35		
Druh:	Mieň maloplutvý	Zóna:	III (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverenitu alebo jurisdikciu tretích krajín)
	<i>Brosme brosmes</i>		
Dánsko	20		
Švédsko	10		
Nemecko	10		
ES	40		
Druh:	Mieň maloplutvý	Zóna:	IV (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverenitu alebo jurisdikciu tretích krajín)
	<i>Brosme brosmes</i>		
Dánsko	36	(1) Iba na vedľajšie úlovky. V rámci tejto kvóty nie je povolený	
Nemecko	11	cielený rybolov.	
Francúzsko	25		
Švédsko	4		
Spojené kráľovstvo	54		
Ostatné (1)	4		
ES	134		
Druh:	Mieň maloplutvý	Zóna:	V, VI, VII (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverenitu alebo jurisdikciu tretích krajín)
	<i>Brosme brosmes</i>		
Nemecko	4	(1) Iba na vedľajšie úlovky. V rámci tejto kvóty nie je povolený	
Španielsko	13	cielený rybolov.	
Francúzsko	162		
Írsko	16		
Spojené kráľovstvo	78		
Ostatné (1)	4		
ES	277		
Druh:	Hlavúň tuonosý	Zóna:	I, II, IV, Va (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverenitu alebo jurisdikciu tretích krajín)
	<i>Coryphaenoides rupestris</i>		
Dánsko	2		
Nemecko	2		
Francúzsko	14		
Spojené kráľovstvo	2		
ES	20		

Druh:	Hlavúň tuponosý <i>Coryphaenoides rupestris</i>	Zóna:	III (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverenitu alebo jurisdikciu tretích krajín)
-------	--	-------	---

Dánsko	646
Nemecko	4
Švédsko	33
ES	683

Druh:	Hlavúň tuponosý <i>Coryphaenoides rupestris</i>	Zóna:	Vb, VI, VII (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverenitu alebo jurisdikciu tretích krajín)
-------	--	-------	---

Nemecko	4	(1) Iba na vedľajšie úlovky. V rámci tejto kvóty nie je povolený cielený rybolov.
Estónsko	33	
Španielsko	37	
Francúzsko	1887	
Írsko	149	
Litva	43	
Poľsko	22	
Spojené kráľovstvo	111	
Ostatné (1)	4	
ES	2290	

Druh:	Hlavúň tuponosý <i>Coryphaenoides rupestris</i>	Zóna:	VIII, IX, X, XII, XIV (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverenitu alebo jurisdikciu tretích krajín) a V (vody Grónska)
-------	--	-------	--

Nemecko	47
Španielsko	5185
Francúzsko	239
Írsko	10
Spojené kráľovstvo	21
Lotyšsko	83
Litva	10
Poľsko	1622
ES	7217

V rámci limitov vyššie uvedených kvót sú úlovky v častiach V a XIV vôd MVMR pod suverenitou alebo jurisdikciou Grónska obmedzené na tieto množstvá:

Nemecko	pm (1)
Spojené kráľovstvo	pm (1)
Ostatné	0
ES	pm (2)

(1) Vráťane pm ton preložených Grónskom.

(2) Z ktorých pm ton je pridelených Nórsku.

Druh:	Hoplostethus atlanticus	Zóna:	VI (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverenitu alebo jurisdikciu tretích krajín)
	<i>Hoplostethus atlanticus</i>		
Španielsko	10		
Francúzsko	58		
Írsko	10		
Spojené kráľovstvo	10		
ES	88		
Druh:	Hoplostethus atlanticus	Zóna:	VII (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverenitu alebo jurisdikciu tretích krajín)
	<i>Hoplostethus atlanticus</i>		
Španielsko	2		(¹) Iba na vedľajšie úlovky. V rámci tejto kvóty nie je povolený cielený rybolov.
Francúzsko	195		
Írsko	57		
Spojené kráľovstvo	2		
Ostatné (¹)	2		
ES	258		
Druh:	Hoplostethus atlanticus	Zóna:	I, II, III, IV, V, VIII, IX, X, XI, XII, XIV (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverenitu alebo jurisdikciu tretích krajín)
	<i>Hoplostethus atlanticus</i>		
Španielsko	10		
Francúzsko	52		
Írsko	14		
Portugalsko	16		
Spojené kráľovstvo	10		
ES	102		
Druh:	Mieň modrý	Zóna:	II, IV, V (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverenitu alebo jurisdikciu tretích krajín)
	<i>Molva dypterygia</i>		
Dánsko	6		(¹) Iba na vedľajšie úlovky. V rámci tejto kvóty nie je povolený cielený rybolov.
Nemecko	6		
Francúzsko	38		
Írsko	6		
Spojené kráľovstvo	23		
Ostatné (¹)	6		
ES	85		
Druh:	Mieň modrý	Zóna:	III (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverenitu alebo jurisdikciu tretích krajín)
	<i>Molva dypterygia</i>		
Dánsko	10		
Nemecko	5		
Švédsko	10		
ES	25		

Druh:	Mieň modrý <i>Molva dypterigia</i>	Zóna:	VI, VII (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverenitu alebo jurisdikciu tretích krajín)
-------	---------------------------------------	-------	---

Nemecko	25	(¹) Iba na vedľajšie úlovky. V rámci tejto kvóty nie je povolený cieľný rybolov.
Estónsko	4	
Španielsko	77	
Francúzsko	1760	
Írsko	6	
Litva	1	
Poľsko	1	
Spojené kráľovstvo	448	
Ostatné (¹)	6	
ES	2328	

Druh:	Mieň molva <i>Molva molva</i>	Zóna:	I, II (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverenitu alebo jurisdikciu tretích krajín)
-------	----------------------------------	-------	---

Dánsko	10	(¹) Iba na vedľajšie úlovky. V rámci tejto kvóty nie je povolený cieľný rybolov.
Nemecko	10	
Francúzsko	10	
Spojené kráľovstvo	10	
Ostatné(¹)	5	
ES	45	

Druh:	Mieň molva <i>Molva molva</i>	Zóna:	III (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverenitu alebo jurisdikciu tretích krajín)
-------	----------------------------------	-------	---

Belgicko	6
Dánsko	49
Nemecko	6
Švédsko	19
Spojené kráľovstvo	6
ES	86

Druh:	Mieň molva <i>Molva molva</i>	Zóna:	IV (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverenitu alebo jurisdikciu tretích krajín)
-------	----------------------------------	-------	--

Belgicko	11
Dánsko	171
Nemecko	106
Francúzsko	95
Holandsko	4
Švédsko	7
Spojené kráľovstvo	1312
ES	1706

Druh:	Mieň molva <i>Molva molva</i>	Zóna:	V (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverénitu alebo jurisdikciu tretích krajín)
Belgicko	14		
Dánsko	10		
Nemecko	10		
Francúzsko	10		
Spojené kráľovstvo	10		
ES	54		
Druh:	Mieň molva <i>Molva molva</i>	Zóna:	VI, VII, VIII, IX, X, XII, XIV (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverénitu alebo jurisdikciu tretích krajín)
Belgicko	26		
Dánsko	5		
Nemecko	96		
Španielsko	1931		
Francúzsko	2059		
Írsko	516		
Portugalsko	5		
Spojené kráľovstvo	2369		
ES	7007		
Druh:	Zubatica ružová <i>Pagellus bogaraveo</i>	Zóna:	VI, VII, VIII (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverénitu alebo jurisdikciu tretích krajín)
Španielsko	101	(¹) Iba na vedľajšie úlovky. V rámci tejto kvóty nie je povolený cieľný rybolov.	
Francúzsko	5		
Írsko	4		
Spojené kráľovstvo	13		
Ostatné (1)	4		
ES	127		
Druh:	Zubatica ružová <i>Pagellus bogaraveo</i>	Zóna:	IX (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverénitu alebo jurisdikciu tretích krajín)
Španielsko	364		
Portugalsko	99		
ES	463		
Druh:	Zubatica ružová <i>Pagellus bogaraveo</i>	Zóna:	X (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverénitu alebo jurisdikciu tretích krajín)
Španielsko	7		
Portugalsko	734		
Spojené kráľovstvo	7		
ES	748		

Druhy	Phycis blennoides	Zóna:	I, II, III, IV (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverenitu alebo jurisdikciu tretích krajín)
	<i>Phycis blennoides</i>		
Nemecko	10		
Francúzsko	10		
Spojené kráľovstvo	16		
ES	36		
Druhy	Phycis blennoides	Zóna:	V, VI, VII (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverenitu alebo jurisdikciu tretích krajín)
	<i>Phycis blennoides</i>		
Nemecko	10		
Španielsko	603		
Francúzsko	365		
Írsko	267		
Spojené kráľovstvo	835		
ES	2080		
Druhy	Phycis blennoides	Zóna:	VIII, IX (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverenitu alebo jurisdikciu tretích krajín)
	<i>Phycis blennoides</i>		
Španielsko	242		
Francúzsko	15		
Portugalsko	10		
ES	267		
Druhy	Phycis blennoides	Zóna:	X, XII (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverenitu alebo jurisdikciu tretích krajín)
	<i>Phycis blennoides</i>		
Francúzsko	10		
Portugalsko	43		
Spojené kráľovstvo	10		
ES	63		

Druh:	Halibut grónsky <i>Reinhardtius hippoglossoides</i>	Zóna:	Ila (vody Spoločenstva), IV, VI (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverenitu alebo jurisdikciu tretích krajín)
-------	--	-------	---

Dánsko	10	(1) Rybolov v zóne VI je vyhradený pre dlhé udicové šnúry. (2) Na preloženie do vôd ES v zóne Ila a VI. (3) Dočasné kvóty až do ukončenia rokovaní s Nórskom o rybolove v roku 2005.
Nemecko	15	
Estónsko	10	
Španielsko	10	
Francúzsko	137	
Írsko	10	
Poľsko	10	
Spojené kráľovstvo	497	
Nórsko	145 (1)(2)(3)	
ES	844	

Druh:	Halibut grónsky <i>Reinhardtius hippoglossoides</i>	Zóna:	V, XII, XIV (vody Grónska, Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverenitu alebo jurisdikciu tretích krajín)
-------	--	-------	--

Dánsko	10
Nemecko	1326
Estónsko	10
Španielsko	10
Francúzsko	11
Írsko	10
Litva	10
Poľsko	10
Portugalsko	10
Spojené kráľovstvo	300
ES	1707

V rámci limitov vyššie uvedených kvót sú úlovky v častiach V a XIV vôd MVMR pod suverenitou alebo jurisdikciou Grónska obmedzené na tieto množstvá:

Nemecko	pm (1)
Spojené kráľovstvo	pm (1)
Ostatné	0
ES	pm (2)

(1) Vráťane pm ton preložených Grónskom.

(2) Z ktorých pm ton je pridelených Nórsku.

PRÍLOHA II

Výpočet výlovu

1. Členské štáty stanovia pre každé plavidlo plaviace sa pod ich vlajkou, ktoré je držiteľom povolenia na rybolov v hlbokom mori v príslušnom roku, celkový inštalovaný výkon motora v kilowattoch na základe merania vykonaného v súlade s nariadením Rady (ES) č. 2930/86 z 22. septembra 1986 o vlastnostiach rybárskych plavidiel¹⁶. Okrem toho členské štáty stanovia počet dní v roku, v ktorých bolo plavidlo držiteľom povolenia na rybolov v hlbokom mori, ako je opísané v nariadení Rady č. 2347/2002.
2. Výlov jednotlivých plavidiel v hlbokom mori sa rovná súčinu počtu dní, v ktorých bolo plavidlo držiteľom povolenia na rybolov v hlbokom mori, a celkového inštalovaného výkonu motora v kilowattoch.
3. Výlov v hlbokom mori každého členského štátu sa rovná súčtu výlovu v hlbokom mori všetkých plavidiel plaviacich sa pod vlajkou príslušného členského štátu.

¹⁶ Ú. v. ES L 274, 25.9.1986, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 3259/94 (Ú. v. ES L 339, 29.12. 1994, s. 11).